



LRC Professional Development Courses

***Professional Development Course – Localisation Translation and
Documentation Engineering***

An Introduction to TRADOS 5 Localisation Suite

Trainer: Tracey Byrne, Sales Consultant, TRADOS Ireland Ltd.

Terminology Management & Alignment (Day 1)



- Introduction to the Software
- Setting up a WinAlign project
- Reviewing the Alignment result
- Exporting the Project
- Importing the Project into Translation Memory



- Introduction to the Software
- Setting up Bilingual projects and extracting Terms with translations
- Setting up Monolingual projects and extracting Term Candidates
- Reviewing and Editing the extraction result
- Exporting the extraction result and setting up a new Termbase



- Introduction to the Software
- Creating a Termbase
- Exporting and Importing data
- Adding and Editing entries manually
- Searching the Termbase
- Integration of MultiTerm and Translator's Workbench

Translation Memory & Translation Editor Interfaces (Day 2)



- Introduction to the Software
- Using Translator's Workbench, MultiTerm and Word for translation
- Creating a Translation Memory
- Translation Memory Options
- Analysing Files to be translated for their recycle and internal repetition rates
- Batch translation of the files
- Interactive translation of the files
- Clean up of the files
- Working with a Project Update



- Introduction to the Software
- Tagged file formats: HTML, SGML, XML
- Using Translator's Workbench, MultiTerm and TagEditor for translation
- Defining a DTD Settings file
- Batch functions for Tagged files



- Introduction to the Software
- Interactive translation of PowerPoint presentations with T-Window
- Analysing word counts and match rates for PowerPoint presentations